

Дѣйствіе второе.

Темная ночь. Тусклый мѣсяц кровавымъ свѣтомъ озаряетъ убогое ущелье, поросшее мелкимъ кустарникомъ, и крутыя стѣны скалъ. Горный туманъ молочной пеленою выползаетъ въ впадинамъ. Между кустами и на голыхъ холмахъ лежать тѣла убитыхъ воиновъ, какъ бы окаменѣвшихъ въ послѣдней борьбѣ. Орлы и другія хищныя птицы сидятъ на трупахъ стадами и испуганно снимаются при порывахъ вѣтра. Два коня стоятъ неподвижно, понуривъ головы надъ тѣлами холщевъ-царевичей. Все тихо, безмолвно и зловѣще.

Acte Deuxième.

Nuit obscure. Les troubles rayons de la lune éclairent de lueurs sanglantes un défilé étroit, parsemé de petits buissons, et les roches escarpées. Le brouillard de montagne remplit toutes les cavités d'un voile blanc. Parmi les buissons ou sur les pentes nues des collines gisent les cadavres des guerriers: on les dirait pétrifiés au milieu de leur dernière bataille. Des aigles et d'autres rapaces, en bandes, se sont abattus sur les corps: à chaque coup de vent, ils s'envolent, effarés. Deux chevaux se tiennent immobiles, la tête inclinée sur les cadavres de leurs maîtres, les fils de Dodôn. Tout est calme, silencieux et menaçant.

113 Moderato. (*alla breve*) $\frac{d}{4}$ = 50.

2 Flauti piccoli (II. III.)
Flauto I.
2 Oboi.
Corno inglese.
2 Clarinetti in B.
Clarinetto basso in B.
2 Fagotti.
Contrafagotto.
4 Corni in F.
I. II. in C.
3 Trombe
III c. alta in F.
3 Tromboni
e Tuba.
Timpani.

Moderato. (*alla breve*) $\frac{d}{4}$ = 50.

Violini I.
Violini II.
Viola.
Violoncelli.
C. bassi.

113 Moderato. (*alla breve*) $\frac{d}{4}$ = 50.

EDWIN F. KALMUS & CO., INC.

Publishers of Music
Boca Raton, Florida

Il Flauto grande.

Il Flauto grande.

Fl. I.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Cor. I, II.

Tr. bari.

Viol. I & II.

V. le.

V. c.

C. b.

con sord.

pp

[illegible]

Fl.

Clar. B

Clar. basso B

Fag.

C-fag.

Tr. bnl.

Platti

senza sord.

div.

unis.

div.

unis.

pizz.

pizz.

Fl. picc.

Fl. I, II

Clar. B

Clar. basso B

Fag.

C-fag.

Tr. bnl.

II-Fl. picc.

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$)

145

Clar. B.

Clar. basso (B)

Fag.

C-fag.

Cor. I, II

Tr. b. III

Ten. ПАТНИКИ.

LES SOLDATS.

Viol. II

V. le. *dim.*

V. c.

C. b.

Шес - четвёрта - хн ночь а́лма - я, Ныс - турсо, земь стнчь - я ста - я
Nuit é - pou - vantable et som - bre! Tout est calme: seule, dans l'ombre,

arco

arco

arco

117 (alla breve, $\text{♩} = 60$) *pp*

Fl. picc. (II, III)

Fl. I.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Cor. I, II

Tr. b.

Ten.

Ихъ дь навнхъ сторо - жнть.
Les sautours veillent nos morts.

Viol. I.

Viol. II

V. le. *div.*

V. c.

II Flauto grande

Clar. (B)

Fag.

Cor. III. IV.

Tr.-bnl.

Bass.

Viol. II.

Мѣ - ся - ца багровый щавъ
Le la-ne pourpre sur leurs corps

Встаеъ съ нѣ - ю горю - бая - ной.
Bril. le commencement de sa - ve - bre.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag. II.

C-fag.

Cor. I. II.

Tr.-bo I. II.

Ten.

Чул
Houl

У - сталый и печаль - ный
Le vent, dans les ti - nés - bres,

Вѣ - теръ радуетъ въ но - тахъ,
Fait entendre un chant de deuil

Сно - ты.
Sur les sa -

Viol. II.

V.-lo

V.-o.

C-б.

Clar. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
Cor. I. II.
Tr. ba I. II.

на - сль на ть - дашь, Хо - дашь, на - сль на ть - дашь, хо - дашь...
da - vras sans cer - cueil. Triste, il pleure; il geint sans tré - ve...

To mor.
Savoir re.

119
Clar. (B)
Fag.
Cor. III. VI.
Tr. ba I. II.

у - ны - ло. Къ дн - ю мерт - ва. ро - нн - ная, Те - пе -
tombe et puis sé - lé - ce. Il a - gi - te dou - ce - ment Leurs che.

[illegible]

120

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clap.

Cl. basso

Fag.

C. fag.

Tr-ba. III.

Tr-boni.

Timp.

Piatti.

pp cresc.

dim.

pp

Ц. ДОДОНЪ. Врзавъ на тѣла сыновей.

LE ROI DODON. Se précipitant sur les corps de ses fils.

Что за страшна - я кар-ти-на.
Quel spec-tac-le a-bor-di-na-ble!

То о-
Mes deux

120

dim.

pp

Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Clar. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
Tr-ba I.
Tr-ba. III.
Timp.

И. Д.
R.D.

ни, мо-и два сы-на Безъ ше-ло-мовъ и безъ лать О-ба мерт-вы-е де-
fils!.. Le sort m'a ca-ble... Dé-sar-més, sanglants et froids, Leurs yeux si remplis d'ef.

Viola div. a 4
C'elli div. a 4

Fl.

Ob.

Cor. angl.

Clar. (B) in A

Cl. basso (B) in A

Fag.

Tromba I.

Trombonc. III.

Timp.

Soprano I

Soprano II

Bass

жаты, Мечъ вон - зив - ши другъ во дру-га. Бро - дятъ ко - ни ихъ средь лу - га По при -
froid... Ils se sont tués l'un l'autre! Leurs tail - lants cour-siers ar - pen-tent Le ga -

sempre legatissimo

ppp

pizz.

pp

pizz.

nola.

pp

[121] 24 (♩ = 100.)

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

C. fag.

Corn.

Ч. д.
Р. д.

24 (♩ = 100.)

ТОП - ТАМНОЙ тра - вѣ, По кро - ва - вои му - ра - вѣ...
 son souil.lé, les pen.sées Que rou - git le sang des nô.tres...

[121] 24 (♩ = 100.)

Ц. ДОД.
LE ROI DOODN.



Охъ, о-по-ра на-ша,
Ah, douleur cruel - le!

Дѣ-ти! Го-ре мнѣ! По-
Mes fils! Mon es-poir! Quelle er-

Viol. I
Viol. II
tutte Viole unis.
ARCO

Fl.
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III.

У.Д.
Р.О.

на-лесьиъ-ти О-ба на-ши со-ко-ла! Го-ре смерть мо-я при-шла.
sur mer-tel-le Put ain-si vous dé-se-voir? Hé-las, je n'ai plus qu'à mourir: Cou-

plus.
plus.
plus.
arco
div.

Fl.
Ob.
Clar.(A)
Cl.basso
Fag.
C.fag.
Cor.III.

У.Д.
Р.О.

Всѣ ры-дай-те за До-до-номъ, Пусть за-сто-нетъ тѣж-кимъ сто-номъ, тѣж-кимъ сто-номъ
les, sou-les mes lar-mes a-t-elle pas? Que la step-pe so-li-tai-re Nous en-ten-de

у аир.
arco
div.
arco
unis.

122

Fl. ^{as} [123]

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Cor.

III. IV.

III.

Tobe.

I.

Toboi. III.

Timp.

U.S.
R.D.

Al
Al

Al
Al

PATHIKKH, B.TATYTH.
DES SOLDATS, pleurent.
Tenor.

Al
Al

Basso.

Al
Al

[123]

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Жалобоу,
Plaintivement.

Съ а - тихъ поръ - Самъ поЙ - ду веа.дѣ по - хо.домъ,
Dis - or. mais Je vous con - dui.rai moi - mé.me:

div.
pizz.

arco

pizz.

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Cl. basso (A)
Fag.
Cor. III.

Снова рыдает.
Il pleure de nouveau.

U.S.
R.D.

Пол - но под-вер-ла-ть не-заго-дамъ Вран - кой жиз-ни мо-ло-дежь. А!
C'est ri-tié que ceux qu'on ai-me Tom-bent ain-si, dé-ci-més! А!

Alto

Fl.
Clar. (A)
Cl. basso (A)
Fag.
C. Fag.
Cor. I.

124

Полк. Додоку.
POLKÂN, 'd Dodon.

Обращаясь ко всей рать.
Il se tourne vers l'armée.

U.S.
R.D.

А!
АА!

Что случилось не вернешь! Станемъ братицыа Додо-ма,
Adieu paniers, vendanges sont finies. Votre maître est reparti.

124

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

C. fag.

Corn. *cresc.*

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp. (sonna Tuba)

cresc.

п. р.

За - да - димъ вра - гу тре - зво - на!
 Vos é - rées sont - el - les pré - les?

Тен

РАТНИКИ.
 LES SOUDATS
 Вост.

За - да - димъ! Какъ не за - дять!
 L'enne - mi se - ra chassé!

Толькобъ намъ е - го см.
 Mais où diable est - il pas -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

125

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. ba I.

Tr. ba III.

Timp. &

ц. д. р. д.

НѢТЬ ОТВѢТА.
Rien ne répond.

ТАЙ - НЫЙ ГЛУХОЙ ВОРЪ?
fruit mes chers es - poirs?

ГДѢ ОНЪ?
Où sont-ils?

Viola div. a 4

V. celli div. a 4

126

[illegible]

Начинает светать. Туманъ поленному распыляется и отирается въ одной изъ впадинъ у подошвы горы очертаніи шатра.
Le jour commence à poindre. Le brouillard se disperse graduellement, et l'on aperçoit, plantée à l'abri d'un pan de la montagne, une
Celesta.

Celesta.

Arpe.

Viol. div. a 4

V.-cell. div. a 4

126

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Coral.

Tr. ba.

Tr. ba. & Tuba.

Timp.

Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Ахмй отблескъ зари скользнулъ по веселымъ неострымъ узорамъ
 парчевыхъ полей. Вѣкъ въ изумленіи.
*tente. Les rayons de l'aurore se jouent sur les arabesques de ses parois
 de brocart bigarré. — Consternation générale.*
 Celeste.

Батюшки! Шатеръ!
 Yo, yexdone, là, bas,

1 Solo
P dolce

4 Coral *> pp*

Агге.

Viola div. a 4

V. celli div. a 4

1 parte

126

Fl. I.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

4 Corni

Tr. ba.

Tr. baoni e Tuba.

Timp.

U.A.
R.D.

Весьму - зоряхъ!
la bel - le ten.te!

Celesta.

Arpe.

Viole div. a 4

V. celli div. a 4

tutti

p

2/4 (♩=100)

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Fag.

I. II.

Cor.

III. IV.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

dim.

dim.

dim.

dim.

Ц. ДОД., вблизи столицемъ.
LE ROI DOO, à ses voisins.

2/4 (♩=100)

ПОЛК., переглянувшись съ царемъ.
POLKAN. regardant le roi.

Братцы, ес - ли у - знають онъ.
Monte à nous s'il nous i-char - pe!

бу дотъ стыдно.
Sans tar - der, qu'en l'al - fra - pe!

Ужъ не здѣсь ли Вражій вѣтязь?
Le chef en - ne - mi s'y ca - che...

dim.

unle.

dim.

unle.

dim.

dim.

dim.

dim.

2/4 (♩=100)

Об.

Fag.

Cor.

Ten.

Bassi

ПАТНИКИ. LES SOLDATS.

Жаль, на конь со бою не выд.но.
Оу! маршем! Mais s'il nous frappe?

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Fag.

Cor. F

Ten.

Bassi.

ПАТРИКИ.
LES SOLDATS.

Лучше бы нам, о ты, да
Mieux vaut-drait aller plus
вдаль, За. ридеть адромъ на щаль.
loin, S'embusquer dans un bon coin...

128

Фас.

Сор.

ПОЛК.
POLKAR.

Хлопоты. Подвозят пушки и
On s'empresse. Un canon est

Пуш-ка-ри! Сю-да, еко-рь-е!
Ca - non-niers, ça! Qu'en se bou-ge!

Да на мѣтить по-смѣ-лѣ-е.
Et ti-rer à boulets rouges!

128

Об.

Clar. (A)

Фас.

Сор.

Тр.-б. I. II.

Тр.-бон. и Туба.

Тимп.

заряжаютъ ее. Пушкaри по обѣимъ сторонамъ съ горящими фитилями.
accusés, chargés. Les canonniers se placent à côté, mèches allumées en main.

п. р.

Зажигайте фити-ли!
Allons, pressez vos yeux sur moi!

div.

dim.

dim.

128

Fl. picc. (LL III) lunga Un poco più sostenuto.

Fl. I & II. dim.

Ob. cresc.

C. ingl. cresc.

Clar. (A) cresc.

Cl. basso (A) dim.

Fag. a 2 cresc.

C. fag. cresc.

Cor. cresc.

Tr. ba. cresc.

Tr. boni cresc.

Tuba. cresc.

Timb. cresc.

Цѣлать. Первые лучи восходящаго солнца. Полы шатра заколебались.
Ils ont vidé. Les premiers rayons du soleil paraissent; on voit remuer les parois de la tente.

Тен. lunga Ну, на...ли! En joue... Feu!

ПАТНННН. LES SOLDATS. Все готово. Nous y sommes!

dim. cresc.

unib. cresc.

dim. cresc.

lunga Un poco più sostenuto.

129

[illegible]

Fl₁ piec.(II,III.)[illegible]

Solo brillante a piacere

Clar.(A)

130

mon / (ma dolce) dim. poco a poco rit. poco rit. molto pp

Из шатра выходят легкими, но торжественными шагами красавица в сопровождении четырех рабынь с музыкальными орудиями — гудками, гудкомъ, сакрально и барабанами. На ней длинное шалюкон одѣла малинова, о цѣта, обильно украшенное жемчугами и золотомъ, на головѣ бѣлая чалма съ высокимъ перомъ. Красавица, какъ бы не замѣчая ничего, обращается къ яркому солнцу, молитвенно поднимая къ нему руки.

De la tente sort une belle jeune femme à la démarche légère, mais majestueuse. ШЕМАХАНСКАЯ ЦАРИЦА. Elle est suivie de quatre esclaves qui portent des instruments de musique. LA REINE DE CHÉMAKHA. fouilli (pauillierons), goudch (viols), chalumeau et tambour. Sa longue robe de soie rouge est richement brodée d'or. Elle porte un turban blanc, orné d'une haute plume. Elle paraît ne rien voir, et, les bras levés comme celle porte pour la prière, chante en s'adressant au soleil qui brille.

dolce
Отвѣтъ мнѣ,
Sa luf à

130 dim. pp

Clar.(A) 131 Andantino. $\text{♩} = 76$.Ш.Ц.
R.C.H.

30p - - ко-е свѣ - ти - ло, Съ вос-то-ка къ намъ при-хо - дишь ты: Мой край род-
toi, so - leil de flam - me! Nous reviens tu de l'O - ri - ent, Du doux pa-

pizz. pp pizz. pp

131 Andantino. $\text{♩} = 76$.Ш.Ц.
R.C.H.

ной ты по - свѣ - ти - ло, Отлежу сна-зоч-ной меч - ты? Все-такъ-же-ль тамъ ci - я - ютъ
uz cher à mon é - me, De ses pay-ss - ges sou - ri - ants? Ah! Par - la - moi des frai - ches

pizz. pp pizz. pp

Clar. (A.)

Clar. basso (A.)

Flg.

cresc. poco

a piacere, le br...

**Ш. Ц.
Н. Сн.**

ро - зы И ли - жь ог - ненныхъ кус - ты; И би - рю, зо - вы я стро -
ro - ses Et des bûis sont ar - dents des lys; Des bouquets de fleurs qui se re -

Апро.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

[illegible]

colla parte.

[153] a tempo.

[illegible]

colla parte.

ALLEGRO a tempo.

WILL.
R. CO.

о - ма Вь не.счаст.ныхъ нѣ. нать дѣвѣ и жень, Все та жал. дѣ. на. я не. то. ма, Люби. за.
toi. nes, Quand cha. gne belle en. toune un chant, D'extase ou d'a. mou. rou. se poi. ne Qui m'entrai.
arco pizz.

200 C. Ingl.

Solo

Clav. (A)

Ш. и. М. С.

предней страст-ный сонъ. Вста-ть же-ль до-ро-го-го-ть-слу-чай-ный, Е-му-го-то-вы-и-да-
 rouge fir-me-ment, Voit-on tou-jours, sous leurs grands voi-las, Leur ymag au-rire au beau ga-

cresc. poco

poco

cresc. poco

cresc. poco

174

Fl. I.

Ob. I.

Corn In G.

Clar. (A.)

Clar. basso (A.)

Fag.

W. & C.

And.te

Solo

a piacere

Qui, lant,

И скромный парь

Qui, dans la nuit

И взглядъ по-тай

sa - mie d'e - toi

Arp.

dim.

Alleg.

134

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Sopr.

Alto

Tenor/Bass

Arpe.

in tempo

ры, сквозь ткань пер- ни - вы-ю чад- ры, сквозь ткань пер-

les, vien - dra d'un pas sur, si et lent? Viendra d'un

(f-h)

f

135

Ob. I.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tr.-bo.

Tamburo.

Tamburino.

rit. molto

a tempo

dolce

ШМ.
R.C.

не - бы - ло та - ки.
pas sur-tout et lent?

А ночь сгу - стят - ся го - лу - ба - я, Къ намъ, за-
Vient-on l'at-tendre à la fa - në - tre, L'œil at-ten-

Arpe.

colla parte

div. arco

unio. pizz.

arco

unio. dolcissimo

135

Fl.

Ob. I.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Tamburo.

Tamburino.

Шц.
R. Ch.

Арге.

div. pizz.

быль и стыд и страхъ, Стытъхо-вай . на мо-ло-да-я Съпризнаемъ сла-дост.нымъ въу-
 tif, le coeur trem-blant? A pei-ne l'a-t-on vu pa-rai-tre, Sait-on char-mer l'heu-reux a-

Fl. I. 136

Fl. II.

Ob. *pp*

C. Incl. *dolcissimo*

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cor.

Trbo.

Tr-boni e Tuba.

Tamburo.

Tamburino.

W. II.
R. Ch.

Arpe.

137

тахъ? Спѣшитъ хо-зяй - ка мо - ло - да - я, спѣшитъ хо-зяй - ка мо - ло - да - я Съ признаньемъ,
man? A pei-ne l'a - t-on ou pa - raf-tre, A pei-ne l'a - t-on ou pa - raf-tre, Le coeur en

*piu.
(m. 2.)
mf*

[illegible]

Corn.

Tr-ba.

4. Дод. важно приближается к царю. Полканъ слѣдуетъ за нимъ. Остальные стоятъ въ ожиданіи, не смѣя подойти.
LE ROI DOD. s'approche gracieusement de la reine. Polkan le suit. Les autres restent point s'approcher.

LE ROI DOO. *S'approche graduellement de sa reine. L'autre se suit. Les autres n'ont point d'approcher.*

Назъ, кра - са - ви - ца, не бой - ся
N'ais pas peur de nous, ma bel - le!

И сей - часъ во
Dismoi comment

U.A.
R.D.

Coral.

Tr. bo.

во-емъ от-крой-ся:
tu l'ap-er-tes,

Какъ зо-вуть те-бя, ты чья
Quel est ton pa-ys. Dis-moi,

И гдѣ ро-ди-на тво-я?
Viens-tu seule i-ci? Pourquoi?

pp sf dim. pp

Об.

140

Щ.
R.O.

Для вой.ны вѣдъ рать нуж.на,
Sans ar.mée tu nous vaincras,

Везъ не . я пло.ха вой.на.
Par la for . ce de ton bras?

Ш.ЛАР. ТАМЪ, МЪ СЕРУНО.
LA R.D.CH. toujours avec timidité.

О . ТО МО.Л.ВНЪ ТЫ НЕ КСТА.ТИ;
Me pen.sée n'est point si fol . le.

dolcissimo

pp

140 pp

Щ.
R.O.

Для по.бѣдъ не нуж.но ра.ти,
Mon sou.vi . re, mes ra . re les,

И од.но . ю кра.со той
Madeau.lé me suf . fi . rent

Всѣхъ скло.ня.емъ предъ со.бой.
Pour faire courber les fronts.

I Solo.

(Cant.)

141

Coral.

Ударю въ ладоши. Изъ шатра появляются еще двѣ рабыни съ сер.

бренными кушнями и наливаютъ виномъ чашы.
Elle frappe dans ses mains. De la tente sortent deux esclaves qui portent des vaisseaux d'argent, et remplissent de vin des coupes.

Я го.отамъ не.ждан . нымъ ра.да
Par don . nant à mon av . da . ce,

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

141 pp

Fl. I.

Ob.

Clar. basso (B)

WII.
R.O.

три, что го-рятъ свѣтлыя за-ри: Какъ эта-кимъ не-бес - нымъ взглядомъ
yeux. D'un dessein si té-né-breux Peux-tu m'es-ti-mer sa-ra-ble?

a piacere

(colla parte)

argento

Fl. I.

Clar. basso (B)

Fag.

C. Fag.

Cor.

WII.
R.O.

a piacere

го-щать при-шельца я-домъ? Suis-je donc si ha-is-sa-ble?

Celiste.

Arpa I. muta in Cis, Des, Eis, F, G, Ais, B.

Arpa II. muta in C, Dis, Es, Fis, Ges, Ais, B.

in tempo

(colla parte)

Съ улыбкой поднимаетъ рѣсницы. Додонъ смущенно вынимаетъ вино; за нимъ
Elle lève les yeux, en souriant. Dodon, troublé, boit, et Polkân suit son exemple. Les

Pochissimo più animato.

142

Pochissimo più animato.

Поликанъ. Рабыни, приносима кувшины, являются вновь, разстилают по срединѣ коверъ и раскладываютъ три подушки
esclaves reviennent; elles étendent un tapis au milieu de la scène, et disposent autour trois coussins en guise de sièges. Sur un signe de Polkan,
для сидѣнія. По знаку, данному воеводой, рать располагается въ глубинѣ
les soldats, au fond de la scène, s'installent commodément. On enlève les cadavres.

Celesta.
 Arpa I.
 Arpa II.

les soldats, au fond de la scène, s'installent commodément. On enlève les cadavres.

ff Il-Mufa in As dur.

Tranquillo.

Fl.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

C-Fag.

Cor. *dim.*

Tr.-bo.

Tr.-boul.

The woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet in B, Bass Clarinet in B, Bassoon, and Contrabassoon) plays a melodic line with many sixteenth notes. The brass section (Cor Anglais, Trumpet, and Trombone) plays a sustained note with a *dim.* (diminuendo) marking.

на продолжительный отдых и убрать тѣла убитыхъ. Додоу, Поппанъ и царица садятся; перья растерянно молчатъ, ца-
Dodou, Polban, et la reine s'assoient. Les deux hommes sont tout décontenancés. La reine a un sourire énigmatique.

Arpa I. *glissando*

Tranquillo.

Arpa I. *glissando*
dimin.

Arpa II.

Arpa I plays a glissando (slide) effect, while Arpa II plays a sustained chord.

The string section (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses) plays a melodic line with many sixteenth notes. The *dimin.* (diminuendo) marking is present on the Violins I, Violins II, and Cellos/Double Basses.

dimin.

dimin.

dimin.

dimin.

Tranquillo.

143 Pochissimo più mosso.

Fl. *accelerando* Più mosso.

Clar.(B)

Fag.

C-Fag.

Tr.-bone III e Tuba.

p cresc. molto

p cresc. molto

рица загадочно улыбаеться

Собрались съ духомъ, внезапно наклоня-
ется къ царю, стараясь быть разлитымъ
и любовнымъ.

Pochissimo più mosso.

ПОЛК. POLKÂN.

*Reprenant courage, et se penchant brava-**accelerando*

Più mosso.

*quement vers la reine, avec l'intention
d'être aimable.*Какъ из -
А. вел-

dimin.

pp cresc. poco

dimin.

pp cresc. molto

pp

143 Pochissimo più mosso

*pp cresc. poco**dimin.**pp cresc. molto**accelerando*

Più mosso.

Fag.

C-Fag.

Tempo I.

Ш. ЦАР.
LA REINE..*Tempo I.*Спасе - бо! Спит - - - ся Миѣ не ху - до,
Mer.ci! Hum... gué - - - re...Pas trop mal... Mais,во - ле-ла ца-ри-ца По-чи-вать?
vous la nuit der.niè.re Bien dor-mi?...

con sord.

p dolce

con sord.

p dolce

dim.

dim.

Tempo I.

Fl. riten. [144] Larghetto. J. = 52.

Clar. (B)

Fag. pp

Щ. Р. О.

но съза - рей что то сдѣ - лалось со мной. Воз - духъ сталъ ка - кой то пья - ный,
 au ta - tin, Je me ré - veillai sou - dain. L'air plus chaud et plus lan - gui - de

Con sord. pizz. div. arco

Con sord. div. pizz. arco

pp

riten. [144] Larghetto. J. = 52.

Fl.

Clar. (B)

Fag. I.

Щ. Р. О.

Влажный и гу - кой, и пря - ный, Какъ дурманъ моч - ныхъ цаф - товъ, Какъ и - гра не -
 Vint troubler mes sens ti - mi - des; Un parfum d'é - tran - ges fleurs E - ni - tra mon

simile

simile

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B.)

Clar. basso (B.)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr.-bui. (sonna Tuba)

Timp.

WU
R.O.

а, ну-отн же!
на ми-гном - не!!

Гром - че... ту-ше...
Qui vient là-bas?..

146 Poco più mosso.

Fl.
Clar(B.)
Fag.
Cor.

Щ.
Р.С.

П.
Р.

дальше, ближе.. полк., остроумно.
Non, per son ne. POLKÂN, naïvement.

Темно было.
Il faisait noir.

Ты взглянушь под кровать.
As-tu cherché sous ton lit?

Так плевать! Пусть их дразнить.
C'est du jo-li! Quel-que far-ce!

senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.

147

Fl.
Ob.
Щ.
Р.С.

П.
Р.

Том - но, олад - ко, ста - ло.
O les dou - ces té - ges.

Вдруг догадавшись.
Devinant tout à coup.

Э - то ли - хо - рад - ка,
J'accrois qu'est de la fide - ra!

Или так, дивичь и смелые.
Ou plu - tôt de ses sor - ces, les Qui

147

148 Larghetto (Tempo I.)

riten. poco

Fl. Ob. Cl. ingl. Clar. (B). I. Clar. basso (B) Fag. Cor. Trombe.

Larghetto. (Tempo I.)

riten. poco

He слушал, въ страстномъ порывѣ зажимаятъ руки.
 Sans entendre et se tordant les mains.

Ш. Ц. ДОД... рѣшился заговорить. *dolce* О, тре-петъ лао-ки, О, у-зоръ лю-бов-ной скаа-ки,
 LE ROI DOO... se décidant à parler. *dolce* О, joie ex-trê-me D'd-ou-fer la voix qu'on ai-me...

Вотъ и я...
 Moi aus-si...

П. ВЪ ОДИНЪМОУ - НЫ.
 Seul tout seul - tes.

Viol. I. Viol. II. V-la div. V-a. div. Cb.

div. con sord. *mp cresc.* *div. mp cresc.* *pp trem.* *con sord.* *mf* *dim. mf* *espr.*

riten. poco

148 Larghetto. (Tempo I.)

Act II, Scene 1

FL.
Ob.
C. ingl.
Clar.(B)
Fag.
C.fag.
Cor.
Trombe.

Sopr.
Ten.

Lyrics:
Пер-ваго утра... по-цѣлуй! Гдѣ вы, гдѣ вы?
Toi, qu'ar-pel-le mon a-mour, viens! oh, viens, oh!
Съ обидою умишной.
Jovial.
Придутъ, придутъ, нетоскуй.
Il viendra un de ces jours.

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Fl.

Ob.

C. ing.

Clar(B)

Fag.

C. fag.

Cor.

Trombe.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Царица изводиловажно встаетъ.

La reine, bondissant de son siège.

Ш.Ц.
Н.С.Н.

Царь, го-ни ты прочу-ро-да, Не любяиъ твой вое-ва-да! Что жъ ты правостарый
Si - re, chas-se ce vieil homme. Ses propres grossières maçonneries. Tu me rousseras à

Полканъ ошшилъ.

Palkin paraît décoincé.

Ц. ДОД. LE ROI DOO.

149 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

У.Д.
R.D.

хрычь? Пялишь бѣлама; ловно съчь. Видишь, аи ца сты - дит ся, Насъ мужикъ е ще бо - ит ся.
bout! Tu es là comme un ai - bou, Et toutes discours stu - pi - des Gè-nent cette enfant ti - mi - de.

Ob.
C. ingl.
Cl/B $\flat$ a 2
Fag. a 2
Trombe.
Tr-bni. I. II.

dim. *dim.*

Un poco sostenuto.
staccato
staccato
staccato

У.Д.
R.D.

У. би. рай ся прочь! Зайди За ша. геръ, Оттоль гледи!
N'as tu pas compris? Va-t-en Dans un coin, et puis attends!

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Un poco sostenuto.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

196

Ob.

Cingl.

Cl.(B)

Cl.basso(B)

Fag.

Cornl.

150 a tempo

и уходит за шатеръ, откуда то и дѣло выставляется его длинная борода. *sa derrière la tente, d'où à chaque moment il sort un peu son longue barbe.*

Царица приближаетъ свою подушку вплотную къ Додону. *La reine rapproche son coussin de celui de Dodon.*

arco

arco

dim.

dim.

150 a tempo

[illegible]

С. А. Д.

И не радость веселитъ — Взор слезини той сквозь ресницы, Веселятъ уста ца-ри-цы.
 Bien moins doux est le prin-temps, Que vous en avez vu de la loi-ne, Radieu-se souve-rai-ne.

dim. pp dim. pp dim. pp dim. pp

poco a poco pp

for.

152 Allegro moderato. (*Disteso tempo*).

Obas

Coral

Allegro moderato. (*Distesso tempo*).

Смотреть прямо в глаза Додоку.
Elle regarde Dodo bien dans les yeux.

У. ДОД. LE ROI DOO.

Что ты скажешь?
Qu'en dis tu?

Занялся.
S'occupant.

Я?... то-го... Пра-во...
Hein. Oui... vraiment... Cer-tes...

arco

Ш. РО. *Только и все - го? Жалокъты, да ри-цу зна-я лишь въ нарядяхъ; не дур-на я И безъ нихъ.*
Quel beau com-pli-ment! Tu me vois sou-vent ra-ri-tes: Je suis bel-le, j'en-ais su-re, Par moi-même.

pp cresc. poco

Ob. as *ritard. poco a poco*

Clar. B. *Solo. p dolce dim.*

Coral.

Ш. РО. *Какъ спать ложусь, Долго въ зерка-ло гля-жусь.*
Et tous les soirs Je le vois dans mon miroir;

pp dim.

ritard. poco a poco

153

Fl. Larghetto. $\text{♩} = 52$.

Clar. (B)

Corni I, II, III.

Мысленно любит себя, увлекается все больше и больше.
Comme éprise d'elle même, et avec une animation croissante.

Щ. Р. О.
 Сбра-шу чо-пор-ны-я тка-ни И какъ солнца лучъ въ ту ма-нѣ, На ку-ми-рѣ изъ сере-бра,
Quand j'ai fait tom-ber ces ro-bes Dont l'é-laf-fe te dé-ro-be La splendeur de mes at-trait,

153 Larghetto. $\text{♩} = 52$.

Fl.

Clar. (B)

Corni I, II, III.

Щ. Р. О.
 За-бле-та-ю средь шатра. Гля-ну ибѣ ли гдѣ роди-ки, Но при-ста-ло ли со-рн-ки,
Quand mon corps d'ar-gent pa-raît... Au mi-lieu de cet-te ten-te Je me vois, ras-plen-dis-san-te...

154

Fl. picc. dolce

Fl. dolce

Ob. *pp dolce*

Cl. ingl. *pp dolce*

Clar. (B) dolce

Fag.

Coral. *pp*

Viol. I.

Viol. II.

Celista.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ces, D, Eis, F, Gis, As, H.

un. piaz.

div. arco

Tutti. piaz.

p dolce

p dolce

dolor

155

Fl. ploc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Clar. (B.)

Fag.

Corn.

Щ. R.O.

я на радомъ Хлынуть чернымъ во-до-па-домъ. На у-пру-гій мраморъ бодръ. —
renfouillé par le mar-bre de mes han-ches, Et me fait un lourd man-teau —

Celesta.

Arpa I.

Arpa II.

div. arco as

pizz.

156

Fl. piec. animando pochissimo

Fl.
Ob.
Cl. in G.
Clar. (B)
Fag.
Cov.

animando pochissimo

Vcl. R. Ch.

Чтобы сонъ былъ снѣжь и бодръ, На ночь я кроюсь ро-со-ю: По тру-ди бѣ-гутъ чре-до-ю
 Pour me ra-fraî-chir la peau, Je m'aper-çois de ro-sé-e, Dont les per-les i-ri-sé-és

Celesta.
Arpa I. muta in Des dar.
Arpa II. muta in Des dar.

div. a 2
univ. arco
pizz.

156 animando pochissimo

Fl. picc.

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. *cresc. poco*

Ob. 1. *cresc. poco*

Cl. ingl. *cresc. poco*

Clar. (B) *cresc. poco*

Fag. *cresc. poco*

Cor. *cresc. poco*

mf dolce

Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Врыз - ги влаж - на - го ог - ня. А и грудь жо у ме - на! Спорить съблескомъ
Se ré-pan-dent sur mes seins. Que n'en vois-tu le pur des - sin? Ils sont frais

Celesta *p cresc.*

Arpa I.

Arpa II.

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

arco cresc. poco

div. mf

plan. mf

gliss.

157 Pochissimo più animato. $\text{♩} = 63$.

Fl. picc. Solo

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Fag.

Cor.

Щ
RCA

юж - кой ро - зы, пыш - кой, мощ - кой... и какъ
com - me la ro - se, Fer - mes, lon - dres, Blanches et

Celesta.

Arpa I. in C, Dis, Es, Fis, Ges, A, His.

Arpa II. in Ccs, D, Ecs, F, Gis, As, H.

unis. arco

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

Flapico. *allarg. poco*

Fl.

Ob. *pp*

C.ing.

Clar.(B)

Fag. *pp*

Cor.

allarg. poco

WU
RCH

pp *ro* - - *ss*, *Ватной,* *лег. кой* *и* *сквоз* -
ro - - *ss*, *Si doux,* *si clairs,* *si trans* - *pa* -

Celesta.

Arpa I.

gliss. velocissimo

Arpa II.

unif.

pizz.

4 Soli arco

allarg. poco

158 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Ob. *as*

Clar. (B)

Cor.

Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

ШЦ.
Р.СН.

- мой...
rents...

Что ты, мн-лый, самъ не свой? Закры-жи-ла-ся го-лов-ка?
Tu re-raïs un peu souffrant? Au-raïs tu mal à la tête?

159 Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Clar. (B)

Fag.

Вот-адонъ пре-
изызаетъ раба-
нать подыгры-
вать нѣмъ.
*D'un coup d'oeil
elle ordonne aux
esclaves d'accom-
pagner son chant.*

ШЦ.
Р.СН.

Ц. ДОДОНЪ. превозмогая себя.
LE ROI DOD. avec effort.

Пустяки. Я запо-ю, Слушай пѣсенку мо-ю.
C'est rien. Je vais chanter. Tu n'auras qu'à m'écouter.

Что то въ по-че-ни не-лов-ко,
Non... C'est au fois... Ça der-ré-te!

div.

div.

div.

div.

[159] Lento. (a piacere)

ШЦ
Н.С.

Ахъ, у-ва - нетъ ско - ро мла - достъ, у - не-сетъ съсо-бо - ю ра - достъ.
 "Ах! les fleurs sont tôt fa-né - es: Vi - te pas - sent les an-né - es.

Arpe. colla parte

pizz.
dolce

[159] Lento.

ШЦ
Н.С.

Смерт - ный, нам - дай мигъ до-ви, Нам - дай часъ от - дай люб-ви.
 Arpe. Si ton cœur est a - mourux, Cœur - le chaque ins - tant deu-roux.

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

Ор.
Клар. (В)
Ф-е
Кор.

ШЦ
Н.С.

Ты такъ не любишь вѣснъ. Вотъ дру-га-я: То-мнъ,
 Trouves-tu cet air trop sombre? J'en sais d'autres. Plus dans

Arpe.

div.
div.
div.
solo

[160] Allegro moderato. $\text{♩} = 104$.

[161] Allegretto. $\text{♩} = 104$. (L'istesso tempo)

Platti. *fff*

Ш.Ш.
R.Ch.

тѣнь, тѣнь тѣ - сень мой у зор - ча - тый шаторъ. Тѣнь магокъ, тѣнь
l'om-bre, vien dans l'om - bre De ma tente aux rideaux lourds. Marche, glisse, marche,

pizz.

pizz.

simile

pizz.

[161] Allegretto. $\text{♩} = 104$. (L'istesso tempo)

Ob.

Clar. (B)

Fag.

Platti

colla parte

mf

muta in A.

Ш.Ш.
R.Ch.

ritard. Allegro moderato.

мѣ - рокъ, тѣнь, мѣ - рокъ въ нѣмъко зоръ.... Хотѣшь, старенькій, у -
glis - se surmes ta - pis de se-lours! Feux tu se-niroueme

arco

arco

arco

f

parte [162] Allegro moderato.

164 Allegro moderato.

Clar. (A)
a3

Fag.

Садится и говоритъ утомленно.
Elle se rassoit et dit d'un ton fatigué.

Щ. R.Ch.

Пташка долгоще бе - та - ла, На. полаздохъи у - ста - ла. Хотьбы
Mais l'oiseau chanteur se las - se Tu es là qui te pré - les - ses... Al.lons,

164 Allegro moderato.

165 Moderato. J. ss.

Cl. (A)
Fag.

165 Moderato. J. ss.

Щ. R.Ch.

ТЫМНЪ ПОМО. ГАЗЪ.
chante: c'est ton tour!

Ц. ДОД. ПОКУТАНО.
LE ROI DOD. effaré

Правосъроду ко нѣ. вазъ.
De chan. sans p. suis à courf.

Arpe

165 Moderato. J. ss.

Coral

I. II.
III.
IV. *pp*

Ш. МАР. LA R. O. CH.

Ес - ли кто лю - бить хо - ро - боу, Гю - ламъ сла - дост -
De l'a - mour l'er - dent dé - li - re, Fait chan - ter, pa -

Arp. I. Arp. II. Arp. I. Arp. II. I. II. I. II. *(simile)*

p dolce e cantabile

pp

Coral

I. II.
III.
IV.

Ш. Ц. R. CH.

нымъ по - до - боу: Ты од - ва за - хъ - ноу ихъ,
voilà aux ly - res, Tous les coeurs vrai - ment é - pris.

Arp.

Cornet
I. II. III. *cresc. poco a poco* IV. *cresc. poco a poco*

Ш. Ц. R. Ch.
cresc. poco a poco
Какъ со - збу - чѣнъ зо - ло - тыхъ, Безъ по - ря - дочъ -
Qu'il ins - pire à ton es - prit Des mots doux, des

Arpe
cresc. poco a poco

div. a *cresc. poco a poco*

cresc. poco a poco

Fl.
Ob.
Clar. (A)
Fag.

Cornet
I. II. III. *cresc.* IV. *cresc.*

Ш. Ц. R. Ch.
cresc.
ныхъ и страст - ныхъ Рой летитъ. Въ словахъ прекрасныхъ, Ни - ма - я сердца пылъ,
airs su - a - ves et brûlants. Crois bien, mon bra - ve, Quasi tu aimais vraiment,

Arpe
cresc.

a piacere

div.
div.
div.

allarg.

Corn I *mp* *dim.* *mon*

Corn II *mp* *dim.* *mon*

Ш.Ц. *espr.*
и Ч. *mp*
Что ты пѣлъ, ко гда лю бля? *dim.*
Tu chan-tais ces deux ac-cents.

Арте *f* *dim.*

mf espr. *dim.*

mf espr. *dim.*

mf *dim.*

allarg.

C. rag. Pochissimo più mosso. J: 96.

3 Tr.-bat. I. *P^{mo}* *II.* *III.*

Ш.Ц. *167* Solo
и Ч. *mf*
Въ замѣшательствѣ. Ак-жъ? Подавая царю гусей.
Confus. Pour qui? Lui tendant les gosseli.

Ц.Д. *mf*
и Р.Д. *mf*
Многопѣлъ. Навѣрно. Неупомню. Додоно, взявъ въ руки
J'ai pu chanter. J'i-gno-re; C'était ja-dis... Le Roi prend les gosseli,
gosseli, s'arrête, puis brusquement

Pochissimo più mosso. J: 96.

167

Fagotti.

C-fag.

и дру́гъ за́вѣлъ что есть ночи съ отчаянною рѣшимостью.
se met à chanter, à tue-tête, avec le courage du désespoir.

Violonc.

и Бу - ду и въ те - бя лю - бить, По - ста - ра - юсь
"Ah! Je veux t'ai - mer tou - jours; Ce se - ront mes

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Fagotti.

C-fag.

Coral. II, III, IV.

Recit.

не за - бытъ!
plus beaux jours!"

Ха-ха-ха-ха! А дальше! Мало!
AH! AH! AH! Su-per-be! Chan-se!

216

168 Tempo I.

Fagotti

C-fag.

3 Tr. bai.

И. БОГ ПРОДОЛЖАЕТЪ.
LE H. DIEU de même.

Вотъ чего я не слыхала.
J'ai me la chanson brélante.

Violonc.

„А какъ ста-ну за-бы-вать, ты на-по-ми-нишь
„Je ne puis me rap-pe-ler, Il fau-drait me

C-bas.

animato [64] Tempo 1.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (A)

Fagotti.

G-fag.

Cor.

Recit. Ц. хохотомъ.
Ц. ЦАРЬ LA R.D.CH. riant.

МНѢ О - ПАТЬ.—
la souff-fler."

РАС-ПО-ТѢ-ШИЛЪ.
Tu es drô-le!

Вотъ сна-си-бо!
Mi-le grâces. Mais, va!

НѢтъ, ты ка-мен-на-я
la pe-san-le

animato

Tempo I. poco allarg.

169

Coral. *sf* *p* *dim.* *mar.*

Tr-ba. *sf*

cantabile ed espressivo

Ш.Ш. R.C. глыба, *mes.se* А во чут - кихъ струнъ на боръ. — *jeux.*
N'est point fai - te pour ses jeux.

Арго.

p espress.

div. *p espress.*

Tempo I *sf* 169 *poco allarg.*

Fl. a tempo

Ob.

Clar. (A)

Ш.Ш. R.C. Ахъ, когда бже бранный споръ, Бы. любъздъсь возня да смѣхъ. По-цѣ.лу.и да по-тѣ.хъ.
Ah! mespris ses om. bra. geux, Pour qu'il donc, Jo. zeux con. vi. tes, Vos fleurs in. tem. pe. si. tes?

a tempo

Ob.
Clar. (A)
Coral.
Tr. bal.
e Tuba.

Щ.
Р.О.

Эхъ, ца-ре-ви-чи друзъ-я!.. Не доволь-но, *mécontent.* О - ба вза-пуски лю-били. Другъ предъ другомъ мнѣ су-
Qu'ad'upri vous ad-ve - nir? un poco pzanis *Ils m'aimaient d'amour si tendre! Cha - cun me di - sait d'al-*
 Ц. ДОД. LE ROI DOO.

Имъ бы порку за-далъ я.
Ah! je voudrais les te - nir.

piaz.
piaz.
arco
arco

Ob.
Tr. bal.
e Tuba.

Щ.
Р.О.

Щ.
Р.О.

Ц. ДОД.

...ли-ли Ру-ку, сердце и вѣ-нецъ Тотъ, кто носить ихъ - тецъ. *un poco pzanis*
tendre: quel a-t-il le ferme es - poir sur son tré - ne de m'as - soir.

Ну ту-да имъ и до-ро-га! Вижу толку въ нихъ не.
tantôt que ce qu'ils mé - ri - tent: Vo - us - couz ces hy - po -

arco
arco
div.

(colla voce)

Clar. (A)

Tr. bn

o Tuba.

171

Не слушаю Додою.
Sans écouter Dodé.

Со-бра-лся в-зну-ть со мною Про-во-жать ме-ня до-мой. Да! до-
Ils sont en-cha-min, je crois, pour m'accompagner chez moi. Au pa-

мно-го. er les!

В-ерно домъ то не-да-леко? Ce n'est pas un long co-ursage?

171

Clar. (A)

allarg. poco

allarg. poco

Мечтаетъ о чуде-сахъ родины, По-мнишь о Додою. Rêverie et comme Dodé.

Видишь до вос-то-ка, Тутъ и есть мо-я стра-на По-стрымъма - ре вомъ вид - на. fasciné, oubliant

Je des deux mi-ra-ges, Aux confins de l'O-ri-ent, Sous un ciel tou-jours ri-ant,

allarg. poco

[172] Lento. $\text{♩} = 60$.

Flauti. pp

Clar. (A) pp

Corn. pp

Lento. $\text{♩} = 60$.

Celeste. pp

Меж ду мо - реи не бои въ ви ситъ оо тро воиъ,
 Au mi lieu des nu - eges ro ses flots une i - le

Arpe. pp

con sord. pp

mor. pp

con sord. pp

mor. pp

[172] Lento. $\text{♩} = 60$.

CEL. [173] solo pp

Cor. pp

mor. pp

mor. pp

Что ни часъ о чер - та нья мѣ - ня - и То хру сталь - ный на об ла къ
 Celeste. Aux az - epts mer. veil - leux et mo - bi - les. Tan - tôt c'est un splen - di - de pa.

Arpe. pp

Vl. div. pp

mor. pp

mor. pp

mor. pp

[173]

174

CL(A)

U.U.
R.Ch.

CELSTA.
leis
de cris - tal

te - pe - MONA,
H MRE BHA - - HBI CRBOSB
D'ou je vois tout au -

Arpe.

Viol. I.
div.

Viol. II.

V-le.

Solo (senza sord.)

pp

crest. poco dim.

174

Fl. I.

Clar. II./A)

Solo.

dolce

U.U.
R.Ch.

CELSTA.
leur
de mon frè - re ro - yal

He - so - ca n pas - sen - na mor.
Le so - leil et les on - des tran.

Arpe.

Viol. Solo. (senza sord.)

Viol. I.

Viol. II.

con sord. div. (tremolo)

Tutti. (con sord.)
V.le. div. (tremolo)

V-c.

C. b.

4 soli

Ш.С.
R.C.- снѣ - жѣ.
qui - les.To menz
Où par.

Arpe.

Viol. II.

div.

V-le.

V-c.

Solo.

C-b.

Tutti.

con cord.

Ш.С.
R.C.дрѣвѣ на - рѣчныхъ
mi de beaux ar.bres,бѣ - лѣ от - ся храмъ,
c'est un vas - se tem - ple,

Arpe. I

Tutti V.I. (con cord.)

Tutti.

pp

176

Cl. I. (A)

Solo.

Cor.

mar.

mar.

Ш.Ц.
R.Ch.

И са - ма я си - жу на пре - сто - азъ, Пре до мю - ю ку - рят - ся ето дъ.
 D'ou mes yeux, comme en ré - ve, con - tem - plent La fu - mée de l'en - cens que l'on

Celeste.

Arpe.

div.

pp

mar.

mar.

176

177

Cl. I. (A)

Ш.Ц.
R.Ch.

- бомъ он - ми - амъ. Их - ко - го нѣтъ нду -
 brû - le pour moi. Là, cha - cun m'o - bé -

Celeste.

Arpe.

div.

Solo.

mar.

177

Cl. (A) Solo.

U. U.
R. Ch.

romb, Ho no - clym. no sce tam' Mo - en nra - xo - tu pia - son d'
if d'aque je lè - re un doigt, Mes ca - pri - ces ser - vent d'e.
Celesta.

Arpe.

Viol. S.
Solo.

Viol. I.
div. (trem.)

V. I.
div. (trem.)

V. II.
div. (trem.)

Tutti. div. (con sord.)
V-la. (trem.)

V-c.

C-b.
4 soli

pp

Fl. I.

Cl. (A) pp

U. U.
R. Ch.

no. x's.
zem. ple.

Hey, cut, so no.
On de van - ce mes

div. (trem.)

Solo.

unif.

178

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- ду - мать, при - ча - сть за - дя, Островъ смѣхъ мо - ло -
or - dras. Foi - oi qu'uncois - sau Vient vers moi, di - li -

Viol. Solo.
p dolce

Viol.

Fl.

Ш.Ц.
R.Ch.

- дой, на - пох - ня - сть, Во - ес - люеъ и по - ло
gent, à mon si - gne. J'y grands place, au mi - lieu d'ai.

Viol. Solo.

Viol.

Fl. I.

Cor.

U. U.
R. C.

Сре - дя ю - ко - шей я, Но то - тѣнь лишь о - д - на То не - руш - ка мо - я,
 C'est - là mon - de - s'au - x. Avec des ri - res fous, nous coignons sur les eaux

Arpe.

perd.

perd.

(sans cord.)

tutti: pp

pp

Fl. I.

CL. I. (A)

Cor.

U. U.
R. C.

От - вер - ну - ся и все ис - че - за - етъ. Я то - ку - ю о - д - на на томъ о - тро - вѣ
 Qui s'ris - son - nent, sui - vis de blancs cy - gnes. Mais je m'ennuie par - mi tous ces fan - tô - mes

Arpe.

molto espressivo

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

div.

div.

div.

179

Cl. I.

Cor.

W. U.
R. Ch.

dim.

грѣзъ, Плачемъ глазки сво - я у - труджа - ю, И чтобъ сох - ла ско - рѣй каплѣ про - лѣтыхъ
 vains Et je pleure au mi - lieu de ces rê - ves... Puis je sè - che les lar - mes qui bai - gnent mon

dim.

Fl. picc.

Cl. I. (A)

Cl. basso. (A)

pp dolce

Ossia.

W. U.
R. Ch.

слезъ, Ле - це - отка - ми па - ху - чи - ми царственныхъ розъ Въ те - ре - махъ сво -
 sein A - vec les doux pé - ta - les des fleurs de jas - min, Mais mon cœur est

Celista.

Arpe.

Violino solo

dolce

Viol. I.

Viol. II.

dolce

div. (trem.)

V-la.

ppp

V-cello solo

p dolce

V-c.

Ch.

Fl. picc.

Fl. *pp*

Ob.

Cor. (ingl.)

Cl./Al

Cl. basso./Al *pp*

Fag.

Cor.

W.U.
R.CN.

- XX's
Celecta. *gros,*

HOX's HO CHI HA
tou - jours, sans trê - - - -

Arpe.

Viol.
Solo.

div. con sord.
(trem.)

Viol. *ppp*

Y-la. (trem.)

Solo

V-c.

C.

senza sord.

senza sord.

180

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

Fl. picc.

Cor. ingl.

Cl. A

Cl. basso A

Fag.

Cor.

Viol.

Vcl.

Vc.

Cb.

(Un poco agitato ed appassionato.)

Расчувствовавшись, царица плачет.
 Tout émue, elle pleure.

W. U.
 R. Ch.

- D.
 - G.

Columbia.

Arpe.

Viol.

Vcl. (non div.)

Vc. Solo.

Vc.

Cb.

(Un poco agitato ed appassionato.)

Fl. picc.

[15] Allegro. $\text{♩} = 120.$ Fl. mf cresc.Ob. mf cresc.

Cor. ingl.

Cl. (A) f cresc.Cl. basso. (A) f cresc.

Fag.

Cor. p cresc. molto p cresc. moltoAllegro. $\text{♩} = 120.$ *espressivo ed appassionato*M. U.
R. CH.

Celeste.

Arpe.

Viol.

V-le.

V-c. div.

C-b.

[16] Allegro. $\text{♩} = 120.$

Ob.

Cor. ingl.

Ш.Ц.
Н.С.

Дя - ромъ ра - ну рас - трав - лять! Без - пре - дѣль - но в - то го - ро,
Mon mal - heur ne peut fi - nir... Un des - tin cru - el m'as - sa - ble,

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Ob.

Cor. ingl.

182

Рог.

Ш.Ц.
Н.С.

Обращаясь къ Додоу.
A Dodon.

Какъ про - сторъ на оя - немъ мо - рѣ. Нѣтъ, возьми ты жизнь мо - ю
Vi - vre m'est in - sur - por - ta - ble. Oui, C'est trop! Prends ma vie en - fin!

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

183

Ob.

Cor. ingl.

Ш. Ц.
R. Ca.

Нль у - бей гоо - ку змъ - ю: Съне - ю мы - кать - ся до - воля - но!
Mais un terme à mon cha - grin! Je n'y tiens pas da - van - ta - ge.

Viol.

V-la.

V-c.

C.b.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. basso. (A)

Рог.

Ш. Ц.
R. Ca.

Парика мечетелъ въ разныхъ стороны, Дедонъ бѣгаетъ сайдонъ, пытанъс утѣнить.
Ille court de côté et d'autre, Dédon la nuit et veut l'apaiser.

Душ-но, тѣо-но, тѣж-но, боль-но!
Je suf - fo - que! Ouf, j'en - ra - ge!
 Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Пол-ко, что-сѣто-бой? не плачь!
Sois sage! Es - tais tes yeux si beaux!

Viol.

V-la.

V-c.

Ob.

183

C. ingl.

Tr. boni. (senza Tuba)

Timb.

У.Д.
Р.О.

Отъ тоо-ки най-дет-ся врать. Гдѣ сы-щу кто-бъ могъ не-ре-чить, Мнѣ во всемъ про-ти-во-рѣ-чить?
 Je sau-rai gué-rir tes maux. Où trou-vera-t-on qui e-ssé Me con-tra-dire en tou-te cho-se,

Ш. ЦАРЬ СКОРО СЛЫШ.
 LA R. D. CH. à travers ses larmes.
 a piacere marcato

184

Ob.

C. ingl.

Fac.

Cor. I. II.

Tr. boni.

У.Д.
Р.О.

a tempo

КТО-БЪ ПОСТА-вилъ серд-цу грань
 Me soumettra à son dé-sir,

marcato

184

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Fag.

Cor. *mf*

mf Tr. boni.

mf

Viol. R. Ch.

твоя - до, власт - но?
me - do - mi - ner?

poco ritard.

dim.

poco ritard.

184 Un poco maestoso. ♩ = 112.

Clar.(A)

Fag.

Tr.-ba.

Tr.-bone III.

Ц. ДОД. Торжественно.
LE ROI DOO. Solennel.

Пе - рестань Пла - кать ра - дуй - ся дѣ - ни - ца, Ше - ма - хан - ска - я ца - ря - ца!
Quel plaisir De te con - ten - ter, ma bel - le! Ce - lui que tes vœux ap - pel - lent

Un poco maestoso. ♩ = 112.

185

Clar.(A)

Fag.

Ц.Д.
Н.О.

Ты ис - ка - ла и на - шла: Бу - детъ жизнь тво - я свѣт - ла.
Est i - ci, de - vant tes yeux. Tu au - ras des jours jo - yeux:

стрел.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для духовых инструментов (Fl., Ob., Clar. (A), Fag., Tr. (b)) и вокала (Ц.Д. Р.Д.).

Вокальные партии (Ц.Д. Р.Д.):

Бу-ду я те-бѣ не-речить И во всемъ протѣ-воречить... Но-об-ще, безъ дальнихъ словъ,
Je veux é-tre des-po-ti-que, Et te four-nir en tout-rien... En un mot, je suis tout prêt,

Музыкальные обозначения: *ING*, *sf*.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для духовых инструментов (Fl., Ob., Clar. (A), Cl. basso (A), Fag., Tr. (b)) и вокала (Ц.Д. Р.Д.).

Вокальные партии (Ц.Д. Р.Д.):

Для те-бѣ на все го-товъ.—
Tu n'as pas au-cun re-gret!

Мит? не-речить? Ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха
En four-ni-que? Ha ha ha ha ha ha ha ha

Музыкальные обозначения: *Recit.*, *Ш. ЦАР. въ каменномъ*, *LA R.D.CH. obagourdio.*, *div.*, *sf*.

[187] Animato assai. $\text{♩} = 166$.
(Scherzando)

FLA. I. Solo

Obl. I.

Flg. II.

Развеселившись.
D'юн-тен-гай.

Ха! О-чень ра-да. Вотъ то сча-стье, вотъ от-ра-да!
Аа! Quel dé-li-ee! O, le mer-veil-leux ser-vi-ce!

Царина беретъ Додоша за руки;
La Reine, dans l'apais de sa joie,

(Scherzando)

Animato assai. J. 144.

187

Ob. I.

Cl. (B) Solo

Fag. II.

Corn I.

totъ счастливъ безмѣрно.
saisit les deux mains de Dodin.

Ра-ди праздни-ка по-пля-шемъ, По-за-бывъ о са-мъ на-шемъ.
Crois à ma re-ssaisais - sa! J'en avais fol - la! Sau - te, Dan - se!

arco

ALCO

Clav. (B) I.

Fag. II.

Tub. I.

Tub. II.

Ш.
R.O.Молуганно.
Effrayé.Ц.
R.D.Правосъдѣтства не пѣла-сѣлъ.
Mais je ne sais plus dan-zer!Ну, такъ будь о-пять ре-беночъ.
Dan-ze comme en ton jeune â-ge.А кѣтому жъ не такъ я
Je serais trop lourd, je

Ob. I.

Fag. II.

Tub. I.

Tub. II.

Ш.
R.O.Ц.
R.D.то-нокъ, Шлемъ тѣ-желый у ме-ня, Че-шуй-ча-та-я бро-ня.
ga-ga: Vois cet at-ti rail gé-nant, Ce grand cas-que si pe-sant...Снимать
En retirantШлемъ до-лой,
Jette à bas

189

Ob. I. *fa*

Fag.

Tr.-basi.

Solo

съ Додома шлемъ и повязываютъ платочки, *couvre et entraine, puis lui attachant un mouchoir autour de la tête.*

и по вы.соч.камъ Мы по-вя-жем-ся пла-точ.комъ. *est. le fer-rail-le; Montre un peu ta fi ne tail-le.*

Ц. Дод. Сладко сонотворяетъ обменю. *LE ROI DOD. C'est si agréable d'échanger.*

Что ты, ма.туш.ка мо- *Pi! Re-ti-re ceschif.*

189

Fl. I.

Ob. I.

Fag. II.

Tr.-basi.

dim.

dim. (animato) Отойдя и забунетъ Додокомъ на расстоянiя. *Se reculant pour admirer Dodon.*

Какъ же все те-бѣ при-ста-ло! Не хва.та.еть о-па-ха-ла, *La pa-ru-re l'a-va-n-ta-ge! Prends aussi, car c'est l'u-sa-ge,*

я! Не въ шу-ты на.ня.л.ся я. *fon: Je ne suis pas un bouf-fon!*

pizz.

pizz.

Fl. I. Ob. I. Fac. II. Tr. boml.

Щ. R. C.

Царина даётъ въ руки Додону она - (остепенно)
 Ц. ДОД. LE ROI DOO. ха-хо.

Чтобъ ма-нитъ ихъ за со-бой. *Elle lui met l'éventail entre les mains.* Что при-ду-ма-ла! По-стой! —
Lé - ven - fail; sois gra - ci - eux. Quel - le fras - que! Mes ai - eux!

arco

Ob. 190 Cl. Solo Fac. II. Cor.

Щ. R. C.

Додонъ стоитъ, ошенивъ. Царина поправляетъ ему приметую платокъ бороду.
Il reste debout, médusé. La reine lui arrange la barbe sous le mouchoir. Царина выводитъ Додона на се-
(animato) Дай я выправлю бо-род-ку. За-мол-чи. Стань на се-ред-ку. *(ritard.)*
Et puis, cette barbe im - men - se! Là, c'est bien! Al - lons, a - van - ce! *(ritard.)*

190

Fl. a2

Ob.

Cl. (B) *dim.*

Clar. II in A.

Fag. *dim.*

Cor.

редикъ. Подушки убираютъ.
La redne. Les coussins sont enlevés.

Упорно и резко.
Recit. *Sur un ton de reproche.*

Щ. Р. С.

И ДОД.
LE ROI DOO.

Жалобо.
D'une voix plaintive.

Не догадывайся.
Ne devine pas.

У - не - ди хотъ вой - ско вдалъ.
Fais au moins par - tir ces gens.

dim.

dim.

p

arco

p

p

Ob.

CL. II (A)

Solo

Щ. Р. С.

Какъ жалъ,
gent!

Что нѣтъ ра - зу - ма въ до - ло - нѣ!
Ce se - rait bien trop dom - ma - ge!

А ко - мужъ сту - чать въ за -
Lais - se - les te rendre hom.

pizz.

Ob. [191]

Tr-boni.

ШЦ
Р.С.

до-ки и ко-лѣн-цамъ по-о-щрять, Если мы про-го-нимъ рать?
 ma-ge. Puis, ils vont frap-per les temps, Ce qui est très im - por - tant!

arco

[191]

Fl. I.

Ob. I.

Р.С. II.

Tr-boni.

ШЦ
Р.С.

ц. дод. Угрюмо.
 LE ROI DOO. Pâché.

Зна - чить, быть со мной Пол - ка-ну.
 Bien: Pol - kân prendra ta pla-ce.

Non! На людяхъ плясать не ста-ну.
 tous ces gens-là m'a - ga-cent.

Solo

Solo

(animato)

pizz.

pizz.

Fl.
Ob. I.
Bcl.
Cl. II (A)
Fag.
Cor. I.
Recit.
Щ. Ц. Д. Р. О. Д.

dim. Solo dim.

Ищеть примирения.
Conciliateur.

Полканъ вытаскиваетъ изъ-за шатра голову,
но подойти не смѣетъ.

Ц. Д. О. Д. Л. E. R. D. O. O.

Эй, Полканъ!
Hé, Polkân!

Ко мнѣ, дружокъ!
Danse a.t.ec moi!

Polkân avance la tête, mais n'ose point bouger de sa cachette.

Не сеп-ди-ся,
Non! par-donne à

arco

Fl.
Ob.
Fag.
Cor. I. II.
Щ. Ц. Д. Р. О. Д.

192

го-лу-бокъ! Хотя пля-сать я не у-мѣю, А се-бя не по-жа-лѣ-ю.
mon é-moi. Quoi-que dan-che pour la dan-se, Je veux bien, par complai-san-se...

192

CL I/B

CL II/A

Cor.

Ш. Ц. LA R.D.CH.

Такъ нѣ-номъ.
Сутъ же, рона!

Сю-да, на-родъ!
Al. lona, те-нех!

CL I/B

ritard.

193 Andantino. $\text{♩} = 66$.

Cor.

Ш. Ц. R.O.

Опасливо приближаются къ ковру Полканъ и ратники, и становятся
вокругъ, стараюсь не видѣть Додона. Рыбыи жиро начинаютъ играть вѣдную пляску.
Les esclaves entament un air de danse lente. En tambou-

Нашъ Додонъ плясать по-дой. *Timidement, Polkan et les guerriers*
Dodon va vous faz - ci - ner. *s'approchent du tapis et forment le*
cercle; ils s'efforcent de ne point
regarder Dodon.

V-c.

C-bani.

4 SOLI

ritard.

194 Andantino. $\text{♩} = 66$.

dolce ed espressivo

I. II.

div. a 4

III. IV.

pizz.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

Царьца съ бубномъ выстукаетъ тихо и воздушно.
vin à la main, la reine gracieuse et légère.

Такую. *P. dolce*
Elle danse.

Выпалыва - ю
Sous son roi - le,

Viol. I. II.

V. cl.

V. c.

4 Об.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

я сна - ча - ла,
je m'a - van - ce,

О - пу - стив - ши по - кры - ва - ло,
Je te fais la ré - vé - ren - ce,

Том - но, скром - но.
Fort ti - ni - dement.

Cor. ingl.

Щ. R.C.

Твой че - редъ
Puis à toi:

Выстунай, До - донъ, впередъ,
Viens i - ci, d'un pas courtois,

Какъ идиотъ - ки - ч.
Mais sans crainte,

non div.

unis.

194

Cor. ingl.

Clar. basso (B)

Ш. Ц.
R. Ch.

ЛѢ - во, бо, хо, мѣ
l'air - bra.sse, ché,

И, какъ буд-то ко наро, хо, мѣ,
Et retroussé en vainqueur les moustaches.

На толкни - ся на мо, я, я.
Puis, en - caretrois pas en a.sant.

Viol.

V. le.

V. c.

4 C. b.

196

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Ш. Ц.
R. Ch.

Додо, нъ пляшетъ, какъ приказано, и неулажно каталнивается на царю.
Dodôn danse selon ces indications et arrive auprès de la reine.

Такъ -
Bien!

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

195

196 Allegretto. $\text{♩} = 66$.

Solo

Ob.
Cor. ingl.
Clar. basso (B)
Fag.
Cor. I. II.
Tamb-no.

Allegretto. $\text{♩} = 66$.

III. R.C.H.

196 Allegretto. $\text{♩} = 66$.

Ob.
Tamb-no.

III. R.C.H.

Я буб - номъ за - ве - ся Отъ те - бя не - слыш - но, гиб - ко Ускольз -
Tu viens là, me sui - vant. Je m'é - chappe, ra - ga - bon - de, Comme un

197

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Cor.

Timp.

Tamburo.

Tamb. no. 1.

Plat.

Cassa.

ш.ц.
RCA

за - ю, слов_но рыб_ка. Ты_ж_про_тян - ный, старый ракъ, Но_ровишь поймать.
poix_son_d'or, sous les on - des, Fuit le ve - ni_maux cra - paud Qui lui court a - près.

allego collando

197

The musical score is arranged in multiple staves. The top section includes woodwinds (Flute, Oboe), strings (Violins I & II, Viola, Cello, Double Bass), and percussion (Timpani, Snare Drum, Tom-tom, Triangles, Castanets). Below these are vocal parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics:

Дядюшка снова плачетъ.
Dedón danse de nouveau.
marcato arco

Performance markings:

- pizz.* (pizzicato)
- arco* (arco)
- marcato* (marcato)
- tutti C-b.* (tutti C-b.)

Fi. picc
Fi.
Ob.
Coring.
Clarinet
Fag.
Timp.
Tamburo
Tamb-no.
Ш. ЦАР.
LA R.O. CH.

разсерженный.
ex. Allend.

Но так!
Mauvais travail!

Вот верблюжьи ухватки!
Ren-tre les talons, de grâ-ces!

не дер-
Sam-bre.

collegno

pp

194

Ob.
Cl(B)
Cor.
Tamburo
Tamb-no.
Ш. Ц.
R.O.

ЖИ НА-РУЖУ ПАТКИ!
toi, la tête en pla-ce!

А те-перь ру-кой мах-ни,
A-gi-te ton é-ven-tail,

За-вер-тись, за-
Et mon-tre-toi

arco saltando
saltando
arco

arco

195

Fl. picc. *stringendo*

Fl.

Ob.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

Corn.

Timp.

Tamburo.

Tamburin.

Piatti.

Cassa.

stringendo

Щ. R. Ch.

се. ме. ня,
plus dis. pos.

Вей по. га. ми до у. па: ду, А я зде. ся по. ка. пра. ся.
Je m'assieds; rien ne le gê. ne: Tour. ne jusqu'à perdre ha. lei.

stringendo

198 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Corai.
 Timp.
 Tamb.
 Tamburino.
 Piatto.
 Cassa.

Додонъ, отчаянно махнувъ рукой пустился въ бѣшеный плясъ. Царина садится въ сторону, кохочетъ безъ умолку, потѣ-
 шаясь надъ Додоновъ.

Dodôn, agitant les bras avec désespoir, commence une danse frénétique. La reine s'est assise à un bout du tapis; elle rit aux éclats en voyant les pirouettes de Dodôn.

W. U.
 R. C.

АУ.
 Me.
 arco
 arco

199 Allegro giocoso. $\text{♩} = 126$.

Fl.
 Cl./B.
 Fag.
 Corai.
 Tamb.
 Tamburino.
 Piatto.
 Cassa.
 pizz.

200

Fl. picc.

Animato. $\text{♩} = 144$.

Fl.

Ob. a^2

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso. (B)

Fag. a^2

C. fag.

Coral.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Tamburo.

Tamburino.

Pia. tti.

Cassa.

Animato. $\text{♩} = 144$.

200

Animato. $\text{♩} = 144$.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Clar. in Bb

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. no.

Piatti.

Cassa.

Изъ шатра выѣзжали арап.
De petite nigres sortent de la

Celesta.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Vivace.

202

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cingl.

Clar. (B)

Cl. basso (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tromboni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Piatt.

Cassa.

чата и пружматея вокругъ Додома.
lente et se rangent autour de Dodon.

Celesta.

Vivace.

202

Vivace.

[illegible]

Fl. picc. Presto. $\text{♩} = 144.$ Meno mosso, pesante.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. basso. (B)

Fag.

C. fag.

Coral.

Tr. boni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb. no.

Platti.

Cassa.

Додонъ, выбившись изъ силъ,
падаетъ на колѣнъ. Музыка пре-
ращается.
*Exténué, Dodon se laisse tom-
ber sur la tapis Les musi-
ciens cessent de jouer.*

Presto. $\text{♩} = 144.$ Meno mosso, pesante.

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fl. $\text{♩} = 144$

Ob.

Cl. (B)

Cl. (B)

Fag.

Cor.

Tr. bal.

Tuba.

Аранчата убога
на матаго.
Les petite nègres s'enfuient.

Animato. $\text{♩} = 144$. [203]

Fi. Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.

Ob.

Fag.

Cor. III IV

Ц Д О Д. Поднявшись на колѣни. *Se dressant sur les genoux.*
LE ROI DOO.

Погоди!
C'est as - sea!

Нѣтъ больше слѣзъ.
Je veux souffler!

Встань на ноги. *Debout.*

Если я тебѣ стану мѣль,
Belle en fant, si je te plais.

div. arco

div. arco

div. arco

Meno mosso, pesante e poco a poco più lento.

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Tromba *Pten. assai*
 Tr. bai *Pten. assai*
 U.D.
 R.D.

Вью те - бѣ че - ломъ на царствѣ, На ве - ли - комъ го - су - дар - ствѣ:
Viens'ré-gner sur mon em-pi-re: Tous mes biens pour ton sou-ri-re!

This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a vocal score for a soprano and a tenor. The score is written in G major and 2/4 time. The tempo is marked "Allegretto". The key signature has one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 6, and the second system contains measures 7 through 10. The vocal parts are written on staves with treble clefs. The piano accompaniment is written on staves with bass clefs. The score includes lyrics in English and German. The English lyrics are: "The Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree, the Rose Tree." The German lyrics are: "Der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum, der Rosenbaum." The score is published by G. Schirmer, New York.

204 Allegro un poco maestoso. $\text{♩} = 112$.

Bce _____	TRON,	Bce TRON - e, n	CAM'S A	TRON.
Prends _____	mon ro -	you - me; prends, je	t'en fais	don'

The image shows a page from a musical score for the opera 'L'Espresso' by Giuseppe Verdi. The score is written for voice and piano. It features five staves: two for the vocal parts (Soprano and Tenor) and three for the piano accompaniment (Right Hand, Left Hand, and Bass). The music is in 4/4 time and G major. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include 'cresc.' (crescendo), 'p' (piano), and 'espr.' (espressivo). A section of the score is marked 'sul D' (sul D). The score is a page from a larger work, as indicated by the page number '10' at the bottom right.

rit. poco a poco a tempo

205

Fl.

Ob. I.

Cl. (A)

Fag.

Cor.

Ш. ЦАР. LA R.O.CH. презрительно.
avec dédain.

Ц. ДОД. LE ROI DOOD.

div. dolce

Чтожъ тамъ дѣлать намъ съ тобой? Какъ что дѣлать? Слзас.ти кушать, От-дыхать да сказки
Bah! mais qu'y fa-rai-je donc? Quoi? Hé bien: man-ger et boi-re, Dor-mir, é-con-ter des his-

div.

rit. poco a poco a tempo

206

Fl.

Ob. I.

Clar. (A)

Fag.

Cor.

1. Д. R.O.

слушать... Кро-мѣ пти-чья мо-ло-ка, Все най-дет-ся для дружка,
toi-res, Ob-te-nir de ton a-mant Tout... oui, tout sauf le mer-le blanc!

mais.

р. espress.

р. marc.

Fl. I. Ob. Cl. I. (A) Fag. Cor. Ц. Д. Р. Д. Ш. Ц. АР. LA R. D. CH. 206

Ни - че - го жа - лѣть не ста - ну.
 Tu ser - ras: l'on s'y go - ber - ge.

Сколько розогъ дашь Полкану?
 Et Polkanau-ra les verges?

Ob. Cor. Trombe. Tr-boni. Ш. Ц. АР. LA R. D. CH. 206

Ц. Д. Д. Д. LE ROI DOD. Ш. Ц. АР. LA R. D. CH. 206

Такъ его я нелюблю. Хочешь го-ло-ву срублю? Я, по-жа-луй, и со-глас-на.
 Il se plut à m'ir-ri-ter. Il se - ra dé - ca - pi - té! À la bonne heu - re! Tu m'e gê - les!

Cla. Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

Fag.

Ш. и Р. С.

Мѣшкать не за чѣмъ напрасно: Сборы скоры у меня. Въ путь сей часъ же!
Ce partons, et fai. zons hâ. te; Je veux voir de si loin nos seux. Vite, en mer. che!

Più lento. $\text{♩} = 76$. Più mosso. poco riten.

207 **C. I. and II.** Allegretto. $\text{♩} = 69$. *cantabile*

Fag.

Cor. III. IV.

Allegretto. $\text{♩} = 69$.

Изъ матра нескончаемой вереницей идутъ рабыни царьцы, неся зеркала, опахала, ларцы съ драгоценностями, козры, мушкетеры
De la tente sortent des esclaves qui portent des miroirs, des éventails, des bijoux, des tapis. Ils aident la reine à se préparer pour le voyage.

207 **Allegretto. $\text{♩} = 69$.**

C. ingl.

Cor. IIIIV.

и прочее и спармазуютъ царю. Въ ратномъ станѣ такое движеніе.
Dans le camp de Dodon, même agitation.

208

Fl. I.

Ob. I.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Triang.

arco

arco

arco

209

Fl. picc.

209

Fl. I.

Ob.

1. Jugl.

Clar. basso (A)

Fag.

Triang.

div.

pp

Fl. I.

Fl. II.

1. Jugl.

Clar. I. (A)

Clar. II (A)

Clar. basso (A)

Fag.

pp

Fl. picc. Solo

Fl. II

C. (pgl.)

Cl. II (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Triang.

p dolce

p dolce

arco

p

Fl. 210

Oh

Clar. (A)

Clar. basso (A)

C. fag. *sf*

(enharm.)

Tr. horn. *sf*

(enharm.)

Ц. ДОД.
LEROOO

Эй, коня! Золотую колесницу, чтобъ. Везти меня ца-
Mes chevaux! Mon char do-ré! Pre-nex les rê-nes! Viens près de moi, mason-re.

210

Fl. I

Solo

Oboe

Clarinet

Clarinet (A)

Bassoon

Trombone

Lyrics:

Ш. ЦАР, СТАВОВЕЩА РЕКОМЪ СЪ ДОРОЖИЦЪ.
LA R.D.CH. se plaçant à côté de Dodon.

ра-у! Я го-то-ва, ха-ха-ха! По- те, сла-
rai-me. Je suis prête. A - van - cox' Chen - la gloi -

pizz.

div. arco colla parte

div. arco

211

[illegible]

212 Allegretto. (Tempo I.)

Fag. *mf* *staccato sempre*

Cor. I. con sord. *mf*

213 Allegretto. (Tempo I.)

РАБЫНИ ЦАРИЦЫ. LES ESCLAVES DE LA REINE.
4-8 Soprani, 4-8 Alt. (unisi)

Се - оуры, кто хро - на - етъ ря - домъ съ лу - че - зар - но - ю кра - со - ю? Царь оу -
O, mes coeurs, l'é - trange his - toi - re! No - tre rei - ne, qui l'es - cor - te? Un vieil.

pizz.

pizz.

mf cantabile

div. pizz.

mf

214 Allegretto. (Tempo I.)

Fag. **215**

Cor. I.

са - домъ и са - ря - домъ. Раба мо - те - домъ и лу - мо - ю, Раба мо - те - домъ и лу -
lard aux jam - bes ter - tes! La cou - ren - ne d'or qu'il por - te Co - ste mal son front d'or.

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. bass (A)

Fag.

Corn.

Triang.

pp

dim.

mo -
ela -

no,
ve,

arco

Fl. picc. [214]

Fl. I.

Fl. II.

Ob. I.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Teleng.

Раба же въ домъ и душою. Съ кѣмъ развѣнъ е. го? Съ вербамъ домъ
 O not air pe - dant el gra - vel Il est tout pareil d' - na,

div.

arco

div.

pizz.

Pizzabile

C. ingl.

Clar. basso (A)

Fag.

Но изъ глѣбъ странныхъ отъ на, Но у жимъ камъ и при чудахъ Охъ при
 Leur d'es - prit, et dur de crê - pe. Comme un singe il se - li - cu - le. Mon Dieu,

Fl. ploc.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. bal.

Triang.

ma - a o - boz - a - va. Onz nra - mo - a na. Sepx. no
 qu'il est ri - di - cu - tel Mon Dieu, qu'il est ri - di - cu - tel Fo - ya -

div.

Fl. picc.

Fl. III. ^{az}

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr-bni.

Triang.

СНАТУ ДА КТО ВЪЗЪЕЗДЪ - СО - - - НИХЪ, Но до нѣ духъ постыдной жѣнь - - - н,

le, son ame est vi - - - le, Son coeur va - nitéux, ser - vi - - - le,

8

Fl. pico.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar. I. (A)

Clar. II. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Corn.

Tr. bui.

Triang.

Мѣсяцъ кра - са - вицѣ ло - ло - о - нѣхъ Оуъ по - до - боуъ при - ви - дѣнь -

ce est - plait d la vue ses - es. A ed - té de la prin - ces -

8.....

div. a

Fl. picc. 216

Fl.

Ob.

Cingl.

Clar. (A)

Clar. basso (A)

Fag.

Cfag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni.

Timp.

Triang.

Ц. ДОД. ажъ себя отъ радости.
LE ROI DOD. ne se contenant plus.

Эй, Полканъ!
Polkan!

Тру - би рабъ - ду!
Son - pra, son fa - res.

ю. Ожъ по - до - бнъ пра - ви
Son as - rest hi - deus

V. c. div.

pizz.

216

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. ba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Tuba

I. II.

III.

Трубы в клин войска, Шествие начинается.
Panfares: les soldats crient Le cortège s'ab-
ramle.

У.Д.
 Р.О.

Я до- мой съ не- вбе- той х - ду.
Je suis fi - an - cé; vic - toi - re!

217

Fl. picc.

Fl.

Ob. ^{a2}

Clar. (A)

Clar. basso. (A)

Fag.

Corn.

Cor.

III.

Tr. ba. III.

Tr. boni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Ten.

PATHIKH.
LES SOLOATS. Hour-ra! Hour-ra! Hour-ra!

Bass.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. / A.

Clar. basso. / A.

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. horn III.

Tr. horn & Tuba.

Timp.

Triang.

Piatto.

Cassa.

V. pa!
Hour-ra!

V. pa!
Hour-ra!

ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU.